

La Gazette du Moulin à Nef

Volume 1 Numéro 2, Mai 2001

La lettre de la Présidente

Les derniers jours du mois d'avril ont apporté grisaille, fleurs colorées et soleil au Port d'Auvillar où le chantier du Moulin à Nef touche à sa fin. Les portes et les fenêtres sont posées, les cloisons sont installées et la couleur des peintures est déjà choisie. J'ai passé, avec Alain Delsol, une grande partie du mois d'avril, au Port, à discuter avec les artisans, à négocier avec les fournisseurs et à contacter de nouveaux interlocuteurs intéressés par ce que nous voulons faire. Tandis que nous continuons à passer beaucoup de temps à l'aménagement du terrain, à l'acquisition d'équipements pour l'atelier de céramique, de meubles et de fournitures diverses, nous concentrons actuellement l'essentiel de notre énergie à la mise en place des programmes Auvill'Art 2001 et à la constitution d'une association française qui travaillera en étroite collaboration avec le Centre d'Echanges Culturels d'Auvillar. Le présent numéro de la Gazette est ainsi consacré à l'été 2001 et à la présentation de l'Association Auvill'Art (AAA).

L'été 2001

Plusieurs artistes et professeurs de l'Ecole d'Art de Pont-Aven sont venus travailler à Auvillar, l'été dernier. Cet été nous accueillerons: Wendy Edwards de Brown University, Gerry Mischak de Rhode Island School of Design et Nana Gregory de Los Angeles. En septembre, Renée Paule Danthine, d'origine belge et vivant en Suisse, spécialiste de techniques d'impression, et son mari, séjourneront un mois à Auvillar. Nous sommes très contents de leur donner l'occasion de connaître notre village.

Le Museum of Outdoor Art de Denver, nous envoie Tim Flynn, le remarquable sculpteur; il est de retour au village accompagné d'un professeur et de quatre étudiants; ensemble ils créeront une sculpture dont le sujet sera suggéré par un jury composé de français de la région qui proposera également le site où l'œuvre sera placée. Tout un programme!

Le Rocky Mountain College of Art and Design de Denver sera représenté par Dr. Hélène Grall-Johnson originaire de la région du Sud-Ouest, mais résidant à Denver; elle sera à Auvillar pour organiser un programme expérimental avec des professeurs d'art. L'emploi du temps de ce stage recouvre des sujets aussi variés que la géologie, l'art et la cuisine. Les stagiaires seront très occupés!

David Schmal, un compositeur et son épouse, seront à Auvillar pour deux semaines. David a fait de longues recherches sur la musique française à travers les âges et, lors de son séjour, il achèvera la composition d'un morceau de musique puis l'interprètera, pour la première fois, à Auvillar; il sera assisté de musiciens français du Conservatoire de Toulouse. Je suis impatiente de voir comment il s'adaptera au village.

David Davison, un céramiste de renommée mondiale, professeur à l'Ecole du Musée des Beaux-Arts de Boston, Massachusetts, nous rejoindra pour l'inauguration de l'Atelier de céramique (La Ceba d'Aoubila). Ce sera sa première visite à Auvillar. Quelle agréable sur-



Mission

Le Centre d'Echanges Culturels d'Auvillar considère que la véritable découverte d'une culture nouvelle passe par l'établissement de contacts directs et la participation individuelle à ses manifestations. Le Centre a été créé pour faciliter la mise en œuvre de programmes construits dans cet esprit et pour permettre d'apprécier le riche patrimoine artistique et culturel des alentours d'Auvillar, village pittoresque et accueillant situé dans le sud ouest de la France. Pour atteindre ces objectifs, le CECA offre non seulement des outils et des équipements parmi lesquels des studios d'artistes et un atelier de céramique, mais aussi son concours pour l'organisation et le déroulement de programmes d'échanges culturels utilisant ces moyens, et enfin et surtout, la possibilité d'établir des liens privilégiés avec le village, ses habitants et sa région.

prise pour lui!

L'été arrive! Les averses de printemps font place au chaud soleil de l'été, les géraniums commencent à déborder de leurs pots pour souhaiter la bienvenue aux visiteurs de l'après-midi et aux promeneurs du soir. Et partout les gens devisent, la nourriture et le vin sont excellents, l'été de déroule paisiblement.

Bienvenue à Auvillar! Venez voir ce que nous avons fait! Il y aura des surprises!

Susan Saarinen

pour le CECA

Bureau du CECA

PRÉSIDENT
Susan Saarinen

VICI-PRÉSIDENT
Lucy Delsol

SECRÉTAIRE/TRÉSORIER
Alain Delsol

MEMBRES DU BUREAU
Eric Bergman
Francis Sohier
Claude Rattier

LA GAZETTE DU MOULIN À NEF

Eric Bergman, Editeur
*Nous acceptons les projets d'articles
de nos lecteurs*

POUR NOUS CONTRACTER

Website
www.moulinanef.org

E-mail
CECA@moulinanef.org

Facimile
(303) 722-3702

Adresse postale
The Cultural Exchange
Center of Auwillar
3200 Cherry Creek South Drive
Suite 460
Denver, Colorado 80209-3246



L'Association Auwill'Art

Le 12 avril 2001 s'est tenue à Auwillar une importante réunion qui, bien qu'informelle, revêt une importance primordiale pour l'avenir de notre Moulin à Nef et son fonctionnement. Il s'agissait de jeter les bases d'un nouvel organisme sans but lucratif de droit français dont le nom sera l'Association Auwill'Art (l'AAA).

Comme vous le savez le Centre d'Echanges Culturels d'Auwillar(CECA) est l'organisme américain chargé de construire le Moulin à nef et ses aménagements, de mettre cet instrument en état de fonctionner et de faciliter l'organisation de programmes pilotes. Il est l'interlocuteur privilégié de nos partenaires américains. L'AAA qui travaillera en étroite coopération et en parfaite harmonie avec le CECA, sera l'interlocuteur privilégié de nos partenaires français. Cependant, la mission essentielle du nouveau tandem CECA-AAA consistera dans la recherche du futur propriétaire du Moulin à Nef.

Un Conseil d'Administration provisoire a été constitué. Ce dernier a désigné un Bureau provisoire chargé, dans l'immédiat de mettre en place les statuts définitifs de l'AAA et de les déposer. Nous vous tiendrons au courant de la création de l'AAA dans le prochain numéro de la Gazette du Moulin à Nef qui sera désormais gérée conjointement par les deux organismes.

Francis Sohier

pour l'AAA



Jean et Vincent

Nous ne pouvions imprimer cette gazette sans avoir une pensée particulière pour Jean Villa et Vincent Lairon. Le souvenir de ces deux hommes restera à tout jamais gravé dans la mémoire de notre village.

A chaque coin de rue nous nous attendons à les revoir surgir. Jean avait toujours un mot gentil à l'égard de nos enfants et une anecdote sur le passé pour nous faire sourire. Il séduisait même les touristes qui ne le croisaient sans doute qu'une fois, mais qui ne pouvaient l'oublier. Sa présence sur le marché le dimanche matin, réchauffait le cœur de tous....Il aurait tant aimé que les « gens » (prononcez le « s » comme il l'aurait fait) du village s'entendent et s'accordent. Et lorsque nous passons devant sa maison, notre imagination nous le ramène et nous le voyons, là, assis sur le rebord de sa fenêtre en train de nous faire un signe de la main.

Vincent, quant à lui, manquera beaucoup aux gens du Port. Ils le regrettent déjà; son caractère parfois bougon, mais toujours sympathique, faisait de lui un personnage que l'on ne peut oublier. Il était l'un des fondateurs de l'Acropa et il ne voulait surtout pas que notre petite Chapelle disparaisse, à tout jamais, de notre vue. Il l'a souvent photographiée, il en a même fait des tableaux (huile, aquarelle) dont certains mériteraient d'être plus connus. Il suivait avec le plus grand intérêt nos programmes d'échanges culturels "Auwill'Art". Dans son accueillant petit jardin, se retrouvaient parfois des artistes américains, français, des amis, de bons copains...et ses soirées mémorables constitueront toujours de bons souvenirs.

Nous resterons fidèles à ces deux hommes et nous continuerons à creuser notre sillon droit et profond comme ils l'auraient fait eux-mêmes et comme nous aurions pu le faire avec eux.

*Corinne Gilles &
Alain Delsol*

Art, culture, géographie et géologie dans le Sud-Ouest de la France

Un programme de formation continue du Collège d'Art et de Design des Montagnes Rocheuses (RMCAD)

Le RMCAD est une Ecole d'Art bien connue à Denver dans le Colorado. Cet Etablissement vient d'ouvrir un Département de formation continue. Dans le cadre de cette formation le Département organise, pour la première fois à l'étranger, un programme d'étude pour des professeurs d'art, enseignant dans des lycées américains.

Docteur Hélène Grall-Johnson qui est professeur dans cet Etablisse-

ment sur la liste des arrêts obligatoires.

Durant les après-midi et les soirées, les enseignants se retrouveront dans les studios du Moulin à Nef où des cours plus théoriques leurs seront dispensés. Quant aux liens à établir avec la géographie et la géologie, ils feront l'objet, en premier lieu, de séances de travaux pratiques: vallées, collines, plateaux, ravins escarpés et thalwegs pro-

elle est originaire; si bien qu'elle n'omettra pas le lien sans doute le plus important pour tout esthète digne de ce nom: celui qui existe entre l'Art et la Cuisine française.



Renoir

ment, a décidé que ce premier programme expérimental, se déroulerait, du 19 au 29 juin 2001, à Auvillar. Son emploi du temps est déjà minutieusement établi et, comme elle connaît parfaitement notre région, elle est prête à l'exécuter dans ces moindres détails, grâce à l'aide des meuniers du Moulin à Nef et des auvillais. (Hélène connaît parfaitement notre village et de nombreux danseurs du Bruhlois se souviennent sans doute, fort bien, d'elle et du rôle important qu'elle a joué dans l'organisation de leur périple dans le Colorado, en 1995.)

Les matinées de ce stage seront réservées à l'exploration des richesses artistiques et culturelles du villages et des alentours: le Cloître de Moissac, le Musée Ingres de Montauban, celui de Toulouse-Lautrec à Albi et bien d'autres, sont évidem-

fonds, seront arpentés et auscultés quotidiennement par ces spécialistes de l'art et de la culture; d'ailleurs Hélène n'hésitera pas à les conduire, les 23 et 24 juin, dans les Pyrénées pour un travail plus sérieux sur la "Géologie et les paysages". Un expert du Bureau de Recherches Géologiques et Minières (BRGM) de Bordeaux participera à ce week-end studieux, dans les montagnes. Fourbus mais ravis, sans doute, ils reviendront à Auvillar le lundi 25, où ils reprendront leur collier, dans les ateliers du Moulin à Nef.

Hélène sait bien établir des relations, installer des traits d'union entre, d'une part, l'art et la culture, et d'autre part, la géographie et la géologie. Créer des liens: voilà bien un de ses domaines de prédilection. De plus, elle connaît tous les aspects de la culture de notre région dont



Monet

Une journée entière de ce séjour à Auvillar sera consacrée à ce sujet incontournable. La table de Renoir, la cuisine de Monet seront bien sûr évoquées, il n'en faut pas douter. Cependant, on n'en restera pas là! La soirée se terminera par un dîner spécial au cours duquel seront honorées, glorifiées puis dégustées les spécialités de la région.



John Lencicki

La "cérémonie" se déroulera, en petit comité, dans la Maison Vielhescaze. Hélène qui a décidément plusieurs cordes à son arc, officiera, comme il se doit; elle sera assistée par un expert, en la matière, dont elle n'a pas encore révélé le nom. Les fins limiers de la Gazette vont enquêter et vous tiendront au courant.

Alain Delsol

QUAND PONT-AVEN ET AUVILLAR SE RENCONTRENT

Le programme "Artistes en Résidence"

Un petit groupe de professeurs de l'Ecole d'Art de Pont-Aven (PASA), école internationale située en Bretagne, se rendra, cette année encore, à Auvillar où ils participeront au programme "Artiste en Résidence". Quatre artistes ont été sélectionnés cette année:

- Wendy Edwards de Brown University
- Gerry Mischak de Rhode Island School of Design
- René Paule Danthine de Louisiana University
- Nana Gregory de Los Angeles

Les premiers échanges entre le Centre d'Echanges Culturels d'Auvillar (CECA) et PASA ont eu lieu en 2000. Sept professeurs de PASA ont effectué, cette année-là, des séjours de deux semaines environ, à Auvillar. Ils y trouvèrent des paysages, un climat, une lumière et des gens très différents de ceux que nous avons en Bretagne, où ces artistes ont tous enseigné, dans le courant des huit dernières années. Tandis qu'ils ont su apprécier ces différences qui ont été pour eux de véritables sujets

de réflexion et de création, ils ont également été sensibles aux traits communs existant entre les Bretons et les Gascons.

Les professeurs ont séjourné dans la Maison Vielhescaze, partageant la cuisine et la salle de séjour tout comme au bon vieux temps de leur vie d'étudiant. Ils passaient leurs journées à écumer la campagne ou le village à la recherche d'images et de sources d'inspiration.

Cette année, ils auront la possibilité d'utiliser les ateliers

d'art et l'atelier de céramique du Moulin à Nef; ils n'avaient pas cet avantage, l'année dernière, lorsque le temps devenait trop chaud ou pluvieux.

Deux artistes parlent français couramment et ils seront ravis de pouvoir bavarder avec les auvillais ou avec les artistes de la région. Les deux autres qui parlent anglais et espagnol, se débrouillent en français et espèrent pouvoir communiquer aussi avec les habitants du village.

Tous les artistes de PASA

les envelopper dans de très longs morceaux de papiers collant pour créer soit des meubles originaux, soit d'authentiques œuvres d'art.

Wendy Edwards qui est peintre, a étudié les plantes et les fleurs poussant en Europe et aux USA; elle aime s'en inspirer pour réaliser des œuvres très colorées, évoquant des formes de plantes.

La spécialité de René Paule Danthine est l'imprimerie et le design; étant fascinée par les couleurs et les tissus, elle trou-



attendent avec impatience ce moment où ils se trouveront enfin dans le village où ils essayeront de nouvelles techniques telle que, dans le cas de Nancy Gregory, la "sculpture cyanotype" consistant à laisser la lumière solaire impressionner des feuilles de papier photosensibles, recouvertes d'objets ou de plantes.

Gerry Mischak, sculptera probablement en s'inspirant de l'architecture et de la céramique locales: il lui arrive de rassembler des objets qu'il trouve et de

vera, à Auvillar de nombreux moyens d'expression.

L'Ecole de Pont-Aven espère bien que ces échanges avec Auvillar vont se développer et s'intensifier; cette année Susan Saarinen effectuera un séjour à Pont-Aven et à Quimper: elle suivra un stage organisé par notre Ecole dans l'Atelier de céramique de la célèbre Société H B Henriot.

Caroline Boyle Turner

Director, Pont Aven School of Art

TIM EST DE RETOUR

Programme du Museum of Outdoor Arts, Denver, CO

Tim Flynn aimerait pouvoir envelopper les Auvillaraïens dans un morceau de fil de fer. Ensuite, il travaillerait ce fil de fer au point d'en faire une sculpture qui les représenterait tous. Comme la chose est impossible, l'artiste américain Flynn a décidé d'utiliser un autre moyen: le premier projet international "Conception et Création".

Le "Museum of Outdoor



Arts" a mis sur pied le programme "Conception et Création", à Denver, Colorado, il y a dix ans. Un des rares musées d'arts extérieurs dans le monde, il est connu comme le "Musée sans murs", et il offre au public des programmes d'architecture, d'aménagement de paysages, d'art dramatique et de formation. L'un des programmes de formation du Musée, "Conception et création", consiste dans un concours annuel d'art extérieur, de niveau professionnel, organisé pour des élèves de lycées. Des équipes d'élèves issus des meilleures classes d'art, sont invitées à proposer des projets de création pour l'un des onze sites sélectionnés par le Musée tels que: bibliothèques publiques, abribus ou parks publics. Ces projets sont alors soumis au Musée; ils comportent: des maquettes, une explication du concept, des détails sur la construction et l'installation, enfin, une évaluation des dépenses à engager. Un comité d'experts évalue les propositions et n'en retient qu'une seule, pour chacun des sites. Lorsque les Ecoles sont ainsi sélectionnées, le Musée envoie sur place Tim Flynn et Amy Laugesen en tant que conseillers chargés d'aider à la mise en œuvre des projets.

Flynn enseigne au Musée

depuis dix ans et exerce ses fonctions de conseiller pour les programmes d'art "Conception et Création". Il est aussi chargé de la réalisation de sculptures et d'expositions qui se déroulent dans le Musée.

"Je suis l'homme de la "constructabilité" dit Flynn. "Je conseille les étudiants pour vérifier que ce qu'ils construisent est bien construit; que la création correspond bien au cadre choisi et qu'elle ne présente aucun risque."

L'organisation, à Auvillar,



d'un programme "Conception et Création" permet au Musée d'accomplir un de ses objectifs: lui donner un caractère international. Flynn et Laugesen seront en France, en Juin, avec une équipe de trois étudiants: un écrivain, un artiste et un photographe. La particularité de ce groupe est la suivante: sa mission ne sera pas de conseiller des étudiants pour la réalisation d'une sculpture sur site, mais de réaliser, lui-même, cette sculpture. Le site n'a pas encore été sélectionné.

"Le but de ce projet est d'effectuer un échange culturel", dit Flynn. "Une œuvre d'art dans un endroit public, parfaitement intégrée, dans le cadre qui aura été choisi, et en parfaite harmo-

nie avec le village et ses habitants."

Flynn n'est plus un étranger à Auvillar. Il a déjà passé un été dans le village, il y a deux ans, en participant à un programme d'échanges artistiques franco-américain: il a organisé des ateliers de sculpture en fil de fer, pour les enfants du village et réalisé une sculpture qu'il a offerte aux auvillaraïens. Se souvenant de l'accueil chaleureux qu'il a reçu, lors de ce séjour, Flynn attend avec impatience le moment où il pourra remercier les habitants du village, en utilisant son moyen d'expression préféré: la sculpture.

"Je sais bien que je ne pourrai pas plaire à tout le



monde, " dit-il. " Mais je voudrais vraiment que cette œuvre fasse honneur aux habitants d'Auvillar. Cette réalisation sera inspirée par chacun d'eux. Et j'aimerais bien que tous la remarque."

Les artistes américains seront en France, en juin; ils passeront la première partie de leur séjour dans les musées à la recherche de sources d'inspiration et d'objets qu'ils rassembleront en vue de leur création. Enfin, ils arriveront à Auvillar où ils procéderont à la sélection de cinq sites qu'ils étudieront soigneusement. Les deux sites qu'ils considéreront comme les meilleurs, seront présentés à un "Jury" qui fera son choix définitif. L'œuvre sera soit temporaire soit permanente.

Megan Alderton

pour Tim Flynn

LE MOULIN A NEF: des progrès spectaculaires

Etat d'avancement des travaux

C'est la Fondation Donnell Kay qui, en 1999, a acheté, au Port, un terrain et ses trois ruines, pour y construire le Moulin à Nef. Très rapidement le terrain a été défriché. Un architecte a été recruté; il nous a apporté son concours en vue de procéder à la restauration des trois maisons. Le dossier de demande des autorisations requises a été rapidement monté. Grâce au soutien notamment de la Municipalité et de l'Architecte des Bâtiments de France de Tarn et Garonne, nous avons pu remettre sur pied deux maisons sur les trois qui se trouvaient en ces lieux. L'année suivante, la Fondation Donnell Kay a accepté de financer l'aménagement intérieur de ces maisons qui serviront essentiellement d'ateliers pour des créations artisanales ou artistiques. La plus



La ceba d'Aoubila

grande abritera un atelier de céramique et plusieurs ateliers d'art; il a été décidé de l'appeler "**La ceba d'Aoubila**" du nom du motif le plus connu utilisé par les anciens faïenciers d'Auvillar. La deuxième qui sera utilisée comme bureau d'accueil comportera trois ateliers; elle sera baptisée la "**La Cloucado do Molin**" pour rappeler le nom du célèbre groupe littéraire occitan: "la Cloucado Marcabrun". M. Didier Médale, Architecte, a été choisi pour construire les plans de ce nouvel ensemble, puis coordonner et contrôler la bonne marche des travaux.

La Ceba d'Aoubila.

Pour les deux bâtiments, les travaux d'aménagement ont commencé au début de l'année 2001

et sont réalisés par des artisans d'Auvillar ou des environs. Ils seront terminés en juin 2001. Au milieu du mois d'avril, les chantiers progressaient à un rythme soutenu et les photos que nous avons pu effectuer, à ce moment-là, servent à illustrer cet article. Nous avons également établi la liste définitive des gros équipements qui seront placés dans l'atelier de céramique. Ces équipements: des fours, des tours, et bien d'autres instruments et matériels, sont commandés et seront livrés au début du mois de juin 2001. Ils seront installés au rez de chaussée de la Ceba d'Aoubila et testés, cet été.

Au deuxième étage, se trouveront trois ateliers d'art; ils n'auront pas au, départ, d'affectation particulière, leur usage sera adapté à la demande qui sera variée, il n'en faut pas douter

La Cloucado do Molin.

Ce bâtiment est quasiment terminé. Il faudra procéder, dès que possible, à l'achat du mobilier et des équipements dont nous aurons besoin. Le rez de chaussée sera composé d'une pièce d'accueil, sur la rue; un petit centre de documentation sera aménagé, à l'arrière. Au premier étage, nous aurons un autre atelier d'art; nous envisageons de réserver la deuxième pièce, à un Atelier "IMAGES": photographie, images numériques...etc

Le Cadre.

L'espace compris entre les deux maisons a été aménagé pro-

visoirement. Sa destination définitive n'a pas encore été décidée. Il est prévu de faire appel à des architectes confirmés qui nous aideront à imaginer la meilleure solution. Un programme pourrait être organisé dès l'été 2002, à cet effet. Il rassemblerait, par exemple un petit groupe d'élèves architectes qui seraient invités à nous présenter des projets portant sur l'ensemble des installations du Moulin à nef.

Entre temps, il sera procédé, durant le mois de mai, à des travaux de nettoyage et de préparation du terrain: arrachage des souches d'arbre et des ronces, aplanissement de la partie se trouvant au niveau de la rue et adaptation de sa pente. Dans la partie escarpée attenante, le terrain sera apprêté pour recevoir une vigne qui sera restaurée et qui restituera au paysage, dans son ensemble, quelques-uns des caractères qu'il avait il y a plus d'un siècle. Enfin, la partie supérieure, véritable plateau, sera également nettoyée et rendue accueillante: d'autres ateliers pourraient, à l'avenir, être construits à cet endroit qui bénéficie d'un point de vue extraordinaire sur le Port, le pont de la Garonne ainsi que sur le village.

Il ne reste plus qu'à souhaiter "bon vent" à notre Moulin à Nef qui, en ce début de 21ème siècle, vit sa première année d'existence, dans ce quartier du Port enfin rénové et dont nous assistons à l'étonnante renaissance.

Alain Delsol



LA SUITE D'AUVILLAR

Un artiste en résidence veut honorer le village

En tant que compositeur de musique pour le cinéma et la télévision, je suis ravi de pouvoir participer au programme "Artiste en résidence", cet été, à Auvillar. Après avoir terminé la musique d'accompagnement de trois long métrages et de plusieurs films documentaires, cet hiver, exécuté des tâches diverses pour la chaîne de télévision BBC, je commence à rassembler quelques idées qui lentement prennent forme et m'aideront à composer la "Suite d'Auvillar". En m'appuyant sur l'histoire locale si riche et si variée, j'envisage d'inviter les auvillalais à faire un voyage musical dans le temps.



David avec Jerry Goldsmith

Depuis l'époque romaine, l'histoire d'Auvillar, village du Sud-Ouest de la France, a acquis une certaine densité et une grande diversité. J'essaierai d'exprimer cette pittoresque diversité. Je composerai un morceau de musique de chambre pour piano, violoncelle et violon. La Suite sera construite comme une Chanson de Geste, du genre de ces poèmes épiques du Moyen-Age et du début de la Renaissance. Il s'agira d'une expression instrumentale interprétée par un trio et qui reflètera l'ampleur de l'histoire des gens et de leur environnement.

Ce périple musical commencera par une Marche, dans la grande tradition des parades; elle glorifiera la culture des auvillalais qui a plus de mille ans

d'existence. Ce morceau servira de lien entre les différents mouvements musicaux et se terminera par une sombre et mystérieuse mélodie qui nous ramènera au temps où les Romains dominaient la Gaule.

Avec le second mouvement, "Altavillaris", nous resterons dans la musique ancienne. Nous entendrons des notes simples d'une période révolue, émergeant de la nuit des temps: viols moyenâgeuses, harpes et lyres dont les sons évoquent la pure beauté pour cette époque ancienne. Ensuite, nous quitterons ces débuts innocents pour entamer le troisième mouvement: Ménestrel. Les divagations joyeuses des ménestrels du Moyen-Age, dansant et sautant, contrasteront avec ce temps de légendes et de solennité. Puis nous reviendrons à la Marche et nous serons de nouveau à l'ère nouvelle de la science et des lumières.

Le quatrième mouvement "Jongleur" sera très enjoué; il sera inspiré par cette période de la Renaissance où vivaient les Troubadours et les Jongleurs qui suivaient la tradition de ces grands voyageurs, poètes et musiciens. Avec énergie et passion, ces musiciens et acteurs parcouraient le monde, apportant de nouvelles distractions aux populations. Au fil des décennies, la musique, la langue et la culture ont subi de nombreuses transformations, empruntant de nouvelles structures, exprimant de nouvelles passions, tandis que l'histoire et ses péripéties donnaient forme aux notes de la musique de demain.

Le cinquième mouvement, "Pastorale", nous transportera à la Révolution Française de 1789 qui a fait trembler les murs d'Auvillar dont les derniers bastions tombèrent en 1839. Ce morceau exprimera la nostalgie de la période idyllique qui a précédé la Révolution. De nou-

veau, nous reviendrons à la Marche qui servira de transition vers le sixième et dernier mouvement: Lamentation.

Composé dans le style du grand compositeur français Eric Satie, ce morceau qui aura la tonalité plus moderne du 20ème siècle, célébrera la beauté et la splendeur des paysages français, de ses collines arrondies, de ses calmes vallées, de ses rivières au cours paisible, et des habitants du Sud de la France qui conservent leur culture et leur langue comme de précieux trésors.

Je suis heureux de pouvoir partager avec les auvillalais l'image que je me fais de leur



village et de son histoire, et j'attends avec impatience ce moment musicale et festif. J'aurai aussi le plaisir de travailler avec des musiciens de la région qui voudront bien effectuer, en ma compagnie, des répétitions et participer à la présentation que je ferai de la Suite, dans l'Eglise Saint Pierre, si cela est possible. J'aurai aussi le plaisir de voyager avec mon épouse et de participer à une expérience musicale exceptionnelle.

Au grand plaisir de vous rencontrer tous, cet été, à Auvillar.

David K. Schmal

En voulez-vous d'autres ?

Le Centre d' Echanges Culturels d'Auvillar, a, bien entendu, créé la Gazette du Moulin à Nef, pour mieux pouvoir communiquer: pour expliquer d'où nous venons, pour faire étalage de nos progrès, pour partager notre enthousiasme, pour garder le contact avec des amis, pour rechercher de nouveaux partenaires, et même peut-être, pour découvrir le futur propriétaire du Moulin à Nef.

Le premier numéro constituait une introduction. Nous sommes fiers de vous présenter, dans ce numéro deux, publié en collaboration avec l'Association Auvill'Art (Voir article sur l'AAA) des détails sur les programmes de l'été 2001, ainsi qu'une description des transformations incroyables que nous avons apportées aux deux bâtiments et au parc du Moulin à Nef.

Si nous sommes soucieux d'informer et d'établir des con-

tacts avec tous ceux qui portent un intérêt à notre projet, nous ne voulons pas, pour autant, abuser de votre temps, ni gaspiller notre argent, dans le cas où ce bulletin ne vous concernerait pas.



La Cloucado do Molin

A tout moment, vous pouvez nous demander d'enlever votre nom de la liste des destinataires, ou nous suggérer d'envoyer la Gazette à l'un de vos amis, ou encore, nous faire part de suggestions qui vous paraîtraient utiles. Si vous avez une connection internet, vous pouvez faire la même chose en utilisant notre adresse électronique:

ceca@moulinanef.org

Bien entendu, vous pouvez également visiter notre site web à l'adresse:

<http://www.moulinanef.org>

ou, mieux encore, venir nous voir à Auvillar.

Lucy Delsol

Cultural Exchange Center of Auvillar
3200 Cherry Creek South Dr, Suite 460
Denver, Colorado 80209-3246
USA



le Numéro 3 sera diffusé à l'automne